

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Erstes Gewerbefest gelungen	S. 2	Der Geschichte auf der Spur	S. 3	Ökologisches Bewusstsein wird 30	S. 3	Schauspieler im Einsatz	S. 6	Schmiedgang mit Leben gefüllt	S. 6	Die Kandidaten im Wahltest	S. 12
18. SEPTEMBER 2013	WOCHE 38	HE/AUFLAGE 20.422	GESAMTAUFLAGE 86.081	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €							



Die Qual der Wahl

Abwählen, Protestwählen, Nichtwählen: Am Sonntag, 22. September, ist Bundestagswahl und die Parteien haben Angst, dass keiner hingeht. Diese Furcht ist berechtigt, denn laut einer Forsa-Studie, die von der Friedrich-Ebert-Stiftung in Auftrag gegeben wurde, wird die Gruppe der Nichtwähler in Deutschland immer größer. 30 Prozent der Stimmen soll die »Partei der Nichtwähler« demnach 2013 abgreifen. Ob das Vertrauen in die Politik nun gegeben ist oder nicht, sei dahingestellt: Eine Wahl zu haben, ist ein hohes Gut. Jeder Bürger sollte von seinem Recht, die Kreuze im Wahlschein zu setzen, Gebrauch machen. Grundsätzlich geht es am kommenden Sonntag um eine richtungsweisende Entscheidung. Mit ihrer Stimme legen die Wähler die Weichen für die deutsche Politik der kommenden vier Jahre. Dabei geht es nicht nur darum, wer das Land am Ende als Bundeskanzler vertritt, sondern vor allem um das Kräfteverhältnis im Bundestag. Mindestlohn, Steuersenkungen, Energiewende oder Wirtschaftswachstum sind Themen, die jeden betreffen. Und deshalb gilt auch: Wer die Wahl hat, hat die Qual.

Lea Kramer
kramer@wochenblatt.nett

Der Markt der Chancen ist eröffnet

Die Bewerbungssaison für den Ausbildungsstart beginnt / Beilage im Wochenblatt



Die Weichenstellung in Richtung Berufsleben ist ein komplexer Prozess für alle Jugendlichen. Dabei werden Schülerinnen und Schülern viele Hilfestellungen gegeben, wie zum Beispiel Berufemessen (im Bild).

ungsstelle gefunden haben, konnten sogar noch nach dem Beginn des offiziellen Lehrjahrs aus 600 freien Lehrstellen und 95 Plätzen an beruflichen Schulen auswählen. Obwohl sich die Lage im Gegensatz zu früheren Jahren drastisch zum Guten verändert habe, fände man nicht immer den passenden Topf zum Deckel, erklärte Elmar Häusler

von der IHK. Häusler plädierte bei schwer vermittelbaren Jugendlichen für eine Einstiegsqualifizierung. Denn wie Manfred Peters von der Agentur für Arbeit betonte, seien die Anforderungen der Arbeitgeber nach wie vor sehr hoch, sodass sie häufig Probleme hätten, den gesuchten qualifizierten Bewerber zu finden. Manche Berufszweige klagten

jetzt schon über einen Fachkräftemangel, der sich in den nächsten Jahren nach einhelliger Meinung wahrscheinlich weiter verstärken wird. Der Berufswahlprozess sei ein sehr komplexer und individuell äußerst verschiedener Vorgang, betonte Peters, der von Schnellschüssen deshalb nichts hält. Vielmehr rät er den Jugendlichen, sich mit der The-

matik zu beschäftigen und nach einer Entscheidung, auch bei der Stange zu bleiben. Dann werde man miteinander alles dafür tun, die angestrebte Ausbildung zu ermöglichen. Wenn auch die Zahl der Jugendlichen im Verhältnis zu den Lehrstellen gesunken ist, der Weg ist für die Jugendlichen deshalb nicht leichter geworden. Der Obermeister der Kreishandwerkerschaft westlicher Hegau, Hansjörg Blender, weiß nicht nur aus seiner KFZ-Innung ein Lied davon zu singen, wie er in mehreren Gesprächen mit dem WOCHENBLATT deutlich machte. Praktika zum gegenseitigen Kennenlernen und Einschätzen sind inzwischen im Handwerk Standard geworden, so dass auch der Jugendliche mit der Perspektive Handwerk jetzt auf die konkrete Suche für seine Lehrstelle gehen sollte. Viele Beispiele für interessante Lehrstellen in der Region bietet eine Beilage in dieser Ausgabe des WOCHENBLATTS zum Thema Ausbildung.

Sperrung aufgehoben

Storzeln (swb). Ab dem kommenden Donnerstag, 19. September, ist die Bundesstraße B 314 zwischen Tengen und Hilzingen für den gesamten Straßenverkehr wieder freigegeben. Die Baumaßnahme in der Ortsdurchfahrt von Storzeln wurde rechtzeitig zum Schulbeginn fertiggestellt. Bedingt durch den Schwerlastverkehr musste die Baumaßnahme den bituminösen Fahrbahnaufbau verstärken und die vorhandenen Spurrinnen beseitigen.

Engagement zeigen Hegau-Gemeinden loben Schülerpreis aus

Hegau (lkr). Insgesamt 2.000 Euro gibt es für Schüler aus dem Hegau im kommenden Jahr zu gewinnen. Der »Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau e.V.« lobt zum fünften Mal den »Schüler-Wirtschaftspreis« aus. Schüler aller Schularten, die in Engen, Tengen, Aach, Mühlhausen-Ehingen, Gottmadingen oder Hilzingen wohnen oder dort zur Schule gehen können an der Ausschreibung

teilnehmen. Die Jugendlichen der Klassenstufen acht bis zwölf aller Schularten sollen mit Preisen dazu animiert werden, Kontakt mit einem im Hegau ansässigen Unternehmen aufzunehmen. So sollen laut Organisatoren zum einen die Jugendlichen auf die Vielfalt der mittelständischen Firmenslandschaft in der Region aufmerksam gemacht werden. Zum anderen haben Unternehmer die Möglichkeit, im per-

sönlichen Gespräch und Kontakt die Auszubildenden oder Fachkräfte von morgen, für den eigenen Betrieb zu interessieren. Als Kriterien für die Preisvergabe gelten Qualität und Originalität beim Erstellen eines Firmenporträts im Umfang von maximal zehn DIN A4 Seiten. Der Anmeldeschluss ist am 15. November. Die Unterlagen zur Anmeldung gibt es auf www.wfv-hegau.de.

Zusammenstoß beim Überholen

Engen (swb). Auf der A 81 in Richtung Stuttgart kam es am Sonntagabend zwischen Engen und Geisingen zu einem Unfall. Dabei wurden drei Personen leicht verletzt. Der Fahrer eines VW Golfs aus dem Raum Böblingen bemerkte beim Überholversuch zu spät, dass seine Fahrspur im Bereich einer Kuppe endet. In der Folge kollidierte er mit einem Peugeot. Dieser prallte gegen die Leitplanke. Im Peugeot wurden drei Personen leicht verletzt.

- Anzeige -

- Anzeige -



**Deutschlands
günstigster SUV!**
Jetzt
testen
bei uns!



Dacia Duster 4x2 ab
11.280,- €*

www.dacia.de

Autohaus
BLENDER

Robert-Gervig-Str. 6, Radolfzell, Tel. 0 77 32/98 27 73

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 9,5, außerorts 6,0, kombiniert 7,1; CO₂-Emissionen kombiniert: 165 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007) für 1.6 11W 4x2-Werte.

NEUE ARTERIE FÜR DIE WIRTSCHAFTSREGION

Die Entscheidung der Stadt Stockach und der Gemeinde Bodman-Ludwigshafen für das interkommunale Gewerbegebiet »Blumhof« direkt an der Ausfahrt der A 98 war goldrichtig. Denn innerhalb kurzer Zeit hat sich hier am »Tor zum Bodensee« ein starkes Wirtschaftszentrum gebildet, indem erstklassige Unternehmen mit viel Innovationsgeist den Pulsschlag einer ganzen Region erhöhen. Das WOCHENBLATT stellt das Gewerbegebiet und die Unternehmen des neuen Zentrums auf den Sonderseiten 9 bis 11 in dieser Ausgabe vor.



TRÄUME UND IDEEN FÜR DAHEIM

Wer träumt nicht davon, einmal in den eigenen vier Wänden zu wohnen - am besten noch mit Seeblick oder Bergpanorama. Doch es gibt auch manche Immobilie, die erst auf den zweiten Blick zur großen Liebe wird. Über Träume vom Haus, vom immergrünen Garten, vom Kinderzimmer unterm Dach, von der Küche zum Wohnen, vom gemeinsamen Hausbau mit den neuen Nachbarn, von unkonventionellen Bauformen und noch viel mehr berichtet - zur Nachahmung empfohlen - die Beilage »Träume erfüllen« in dieser Ausgabe.

Für den **GRÜNEN WANDEL**
in der **REGION**

Für neue Jobs durch
neue Energie!

Für faire Mieten
statt Renditen!

Für den Kita-Ausbau
statt Betreuungsgeld!

Für einen gesetzlichen
Mindestlohn!

**SCHWARZ-GELB STOPPEN!
ZWEITSTIMME FÜR GRÜN!**

GRUENE.DE

UND DU?



NEŞE ERIKLÎ
BUNDESTAGS-KANDIDATIN

Singener zeigen Zivilcourage

Erfolgreicher Aktionstag rund um den Bahnhof

Singen (stm). Zwei Jugendliche trinken Alkohol und nötigen ein vorbeikommendes Mädchen mitzutrinken. Eine andere Jugendliche wird von einer Gruppe Jungs drangsaliert. Dies alles passierte am Donnerstagvormittag in der Singener Innenstadt.

Doch kein Grund zur Besorgnis: Die Szenen waren alle nur von Schülern des Hegau-Gymnasiums anlässlich des Aktionstages der Polizei zur Zivilcourage gestellt. Noch erfreulicher – zahlreiche Singener Passanten griffen beherzt ein oder kamen gar den vermeintlich in Not geratenen Jugendlichen zur Hilfe. Wie Günther Hagen von der Kriminalprävention Konstanz betonte, könne Singen stolz auf seine Mitbürger sein. Viele von ihnen hätten Zivilcourage gezeigt. Besonders beeindruckt habe ihn, das Eingreifen einer Frau mit Kind, die schrie, »macht doch etwas«.

Auffällig war, wenn eine weibliche Person das vermeintliche Opfer war, reagierten mehr Passanten und wesentlich früher, erklärte Lehrerin Pia Lux vom Hegau-Gymnasium, die gemeinsam mit acht Schülern die Szenen einstudiert hatte. Die



Zahlreiche Unterstützer hatte der Aktionstag in und vor dem Singener Bahnhof.
swb-Bild: stm

Hilfsbereitschaft bei Streitereien zwischen zwei Jungs sei frappierend geringer ausgefallen, wies Lux auf ein Manko hin. Möglicherweise läge dies daran, dass ein körperliches Eingreifen aus Angst vermieden worden sei. Wichtig bei aller notwendigen Zivilcourage sei im Ernstfall die eigene Unversehrtheit, betonen unisono die Veranstalter, der in Singen als erster Station durchgeführten Aktionsreihe. Fünf weitere Aktionstage, der nächste in Lahr, werden in Baden- Württemberg anlässlich der zehnjährigen Sicherheitskooperation von Bundes- und Landespolizei noch stattfinden.

Mit dabei ist auch wieder das Theater Q-Rage aus Ludwigsburg, die drei Vorstellungen in einem Bus vor hundert Schüler spielten, um den Jugendlichen auf diese Weise wichtige Denkanstöße zu vermitteln. Eine debütierte Schülerin wird im Schulbus von Mitschülern gemobbt und letztlich von einem sogar bedroht. Verschiedene Lösungsansätze des Publikums werden in das Stück eingebaut, ob sie funktionieren könnten. Die Schüler spüren auf diese Weise schnell, »das ist nicht okay und erkennen auch, ein aggressives Eingreifen kann nicht die Lösung sein«, erklären Sandra Hehrlein und Jörg Pollinger vom Theater Q-Rage. Vielmehr sind kreative Lösungen gefragt – etwa die, den Fokus des Täters zu verschieben. Doch dafür brauchen die Jugendlichen Handwerkszeug, das sie ansatzweise durch die Reflexion des Stücks von TheaterQ-Rage erhalten. Marcel da Rin von der Kriminalprävention in Singen zeigte sich mit dem Aktionstag vollends zufrieden und verwies auf den Infostand im Bahnhof Singen hin, bei dem sich zahlreiche Menschen erkundigt hätten.



Knappe Pleite für StTV Singen

Singen (swb). Gegen den »Geheimfavoriten« für den Aufstieg aus dem Schwarzwald durften die Singener mit gehobenem Haupt trotz der knappen Niederlage von 17:19 die Heimreise antreten. Sogar ein Unentschieden wäre machbar gewesen, wenn der Kampfleiter im Schwergewicht den Schultersieg für Kevin Riedel anerkannt hätte. Die letzten zwei Kämpfe in der 74-kg-Klasse entschieden den Kampf zugunsten der Tennenbronner »Achse« Lehmann/Reiner. Die Kämpfe im Einzelnen: 55 kg: Schultersieg für Patrick Olenczyn nach klarer Punktführung. 60 kg: Marek Fijas hatte gegen den rumänischen Spitzenringer Bogdan-Iount Zahairia keine Chance. 66 kg: Rubin Quini leistete sich eine Disqualifikationsniederlage. Der Schultersieg von Matheusz Kampik wurde nicht gesehen, so siegte er nur mit 10:8 Punkten. 74 kg: Mit Luca Lehmann und Pawel Drzedzon trafen zwei »Altbekannte« aufeinander. Diesmal siegte der Schwarzwälder mit 8:4 Punkten. Chancenlos blieb Singens Krystof Banczyk. 84 kg: Dennis Schrell wurde mit 8:0 Punkten besiegt. Sebastian Jezierzanski bot gegen Timo Nagel einen beherzten Kampf und gewann mit 10:0 Punkten. 96 kg: Singens J. Belenski siegte gegen Murat Sen mit 11:0 Punkten und demonstrierte seine Klasse. 120 kg: Im Schwergewicht war Kevin Riedel 12:2 Punktsieger.

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 45 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im



Bummeln und Spazieren: Während des Gewerbefests gab es einen verkaufsoffenen Sonntag.
swb-Bild: sam

Besuchermagnet Gewerbefest

Aach/Volkertshausen (lkr). Geschicklichkeit am Bagger, Kinderkarussell und die Produkte und Leistungen der Betriebe im interkommunalen Gewerbegebiet von Aach und Volkertshausen gab es am Sonntag, 8. September zu sehen. Rote Luftballons wiesen den Besuchern des ersten gemeinsamen Gewerbefestes in Hirtenstall und Aachtal schon weit aus der Ferne den Weg. Sie zeigten, wo etwas los ist. Und zu sehen, erleben und entdecken gab es viel an diesem Sonntag. Mehr als vierzig Betriebe öffneten ihre Tore, um den Besuchern ihre Leistungen zu präsentieren. »Wir wollten einfach zeigen, wie vielfältig unser Gewerbegebiet ist«, sagte Organisator Ekkehard Gabele. Mit der Tschu-Tschu-Bahn konnten die Besucher die Gewerbemeile von »Gohm Graf Hardenberg« in Aach bis zu »Bicater« am Volkertshauser Ortseingang gemütlich abfahren.



Weitsicht gab es aus dem Hubarbeitskorb der Stadtwerke.
swb-Bild: sam

ren. Verköstigt wurden die Besucher durch zahlreiche Vereine und bei der Fahrt durch den Reifenparcours der GoKartbahn und die Fahr simulatoren der Logistiker hatten vor allem die kleinen Besucher Spaß.

Nur gültig vom 18. bis 24. September 2013

Radikal Reduziert!

Sonderaktion

SB-Mode Markt Konstanz Macairestraße 3

Sonderaktion

Alle Strickteile in Mustergröße 38

6.95 €

%

SB-Mode Markt Singen Scheffelstraße 13

%

Gilt nur für die Größe 38

Nur gültig vom 18. bis 24. September 2013

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Tiroler Bergwurst

deftige Halbdauerware mit grünem Pfeffer

100 g

1,10

Kabanossi

nach böhmischer Rezeptur – auch als Mini-Snack erhältlich

100 g

1,18

Pfälzer Leberwurst

im Ring mit Majoran – der leckere Brotaufstrich

100 g

0,89

Zigeuner-/Wacholderschinken

die Spezialität aus der mageren Schweinenuss

100 g

1,40

Rinderbug/-schulter

saftiges Braten- / bzw. Suppenfleisch

100 g

1,10

Kalbsschnitzel

Sie können wählen: Oberschale / Nuss / Rolle / Hüfte

100 g

2,20

Schweinefilet

ohne Haut und Sehnen pariert

100 g

1,50

Sauerbraten

pikant eingelegt

100 g

1,00

Ab Mittwoch wieder frischer Fisch !!!

Handwerkstradition seit 1907

Mauch

grün erleben

Unsere Beilage erhalten Sie mit dieser Wochenblatt-Ausgabe oder unter

www.mauch-garten.de



Andreas Wieser hat Archive und Bibliotheken durchforstet. Hier vergleicht er den Johannisengel in der Hilzinger Kirche (r.) mit einer Figur von Dominikus Hermenegild Herberger. swb-Bild: privat

Im Auftrag der Historie

Hilzingen (lkr). Im kommenden Jahr soll mit der Renovierung der katholischen Barockkirche »St. Peter und Paul« in Hilzingen begonnen werden. Im Vorfeld gab es nicht nur finanzielle Hürden zu überwinden, damit die Kirche wieder in neuem Glanz erstrahlen kann. Vor allem die fehlenden Dokumente in den Archiven haben dem Architekten Andreas Wieser in der Vorbereitung Kopfzerbrechen bereitet. In zeitaufwendiger Recherchearbeit hat er Erkenntnisse über die Kirche aus allen Teilen Deutschlands, der Schweiz, Italien und Österreich zusammengetragen. In einem Vortrag mit dem Titel »100 Spuren« wird er am Donnerstag, 26. September, ab 19 Uhr in der Pfarrkirche, seine Entdeckungen teilen. Wer hat den Hochaltar signiert? Wann wurde Benedikt Gams geboren? Und was hat Georg Fischer mit Hilzingen zu tun? Mehr Fragen als Antworten hat Andreas Wieser bei seinen Nachforschungen zur Baugeschichte der Hilzinger Kirche aufgeworfen. Vor knapp drei Jahren hat der Architekt und Organist der Kirche mit den Ermittlungen über das Gotteshaus begonnen. Vor allem das mittlere Deckenbild hatte ihn damals fasziniert: »Das Bild war am wenigsten erforscht. Ich habe mich gefragt, wer die darauf dargestellten Personen sind. Ich bin dann mit dem Versuch und Irrtum-Prinzip vorgegangen«,

sagt Wieser. So habe er zum Beispiel festgestellt, dass einige Bilder im Lauf der Jahrzehnte wieder übermalt worden sind und sich die am Bau beschäftigten Handwerker größtenteils auf, hinter oder unter ihren Werken verewigt haben. Vor allem über diese Handwerker konnte Wieser Informationen über die Kirche herausfinden, denn Bauakten seien entweder verbrannt oder mutwillig zerstört worden. »Am Anfang gab es überhaupt keine Ansatzpunkte. Jetzt habe ich Namen, Orte und Bauwerke herausgefunden, an denen man weiterforschen kann«, erläutert er die Absicht des Vortrags. Er benötigt nun Unterstützung von kunsthistorisch Interessierten, die dem Bau die letzten Geheimnisse abringen wollen. Zur Wiedereröffnung nach der Renovierung der Kirche sei eine Chronik geplant. »Es geht nicht nur darum das Objekt zu erhalten, sondern darum es in den historischen Kontext einzuordnen«, so Wieser. Bis heute ist nicht klar, warum die Kirche in Hilzingen überhaupt in dieser Größe von Peter Thumb – dem Bauherren der Birnau – gebaut wurde. In seinem Vortrag wird Andreas Wieser nicht nur seine Spuren aufzeigen. Er wird auch die Jahrzehnte alten Gerüchte über mögliche hochwertige Kunstschatze inmitten der Kirche entschärfen können.

Gottmadingen (sam). Bereits im Jahr 1963 lag die Wiege des deutschen BUND im Hegau beziehungsweise am Bodensee. Die BUND Ortsgruppe Gottmadingen selbst, heute besser bekannt als »Naturschutzzentrum Westlicher Hegau«, kann auf stolze 30 Jahre Umwelt- und Naturschutz zurückblicken. Mit einem kleinen Festakt wurde dieses Jubiläum gefeiert. Anfangs wurden die Aktivisten um Gründungsvorstand Bernd Dittrich gerne als »komische Typen, die den Fröschen über die Straße helfen« bezeichnet, oder gar als »Fundamentalisten« angeschaut, wie sich Bürgermeister Michael Klinger erinnert. Er selbst gehörte zu den frühesten Mitstreitern des BUND in Gottmadingen und war vor 20 Jahren dessen erster Zivildienstleistender. So hatte er, wie er zugab, an diesem Abend zwei Hüte auf: zum einen, den offiziellen des Bürgermeisters; zum anderen den des »Grünen«, der sich schon vor 25 Jahren aktiv im Naturschutz engagierte. »Damals wurde vieles schwarz-weiß gesehen, und auch die Umweltprobleme waren viel plakativer, greifbarer und erlebbarer. Heute hat sich lokal und global schon vieles zum Positiven gewendet. Gleichzeitig sind aber auch die Themen viel komplizierter und wissenschaftlich vielschichtiger geworden.«



Auf der grünen »Erfolgs«-Welle: Bernd Dittrich (ehem. Vorsitzender), Eberhard Koch (Vorstand), Manfred Walser, Joachim Geyer (Vorstand), Ralf Hänslar (Vorstand), Michael Klinger (Bürgermeister und Vorsitzender in Personalunion. (v.l.) swb-Bild: sam

Insbesondere der BUND Gottmadingen sei raus aus der »Fundi-Ecke« und habe sich mit tollen Projekten und Kooperationen auch den Unternehmen geöffnet. Die Liste der Kampagnen ist lang: Sie reicht von den Aktivitäten zum Thema »Streuobst« oder Biotoppflege über das Geschirrmobil, das Gottmadinger Umweltmodell bis hin zum Jugendprojekt »Natur statt Glotze«. Mittlerweile unterhält der BUND ein fest etabliertes Naturschutzzentrum als Geschäftsstelle. Als Festredner war Manfred Walser aus Ravensburg zu Gast. Der gelernte Biogärtner und studierte Verwaltungswissenschaftler ist wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Universität

»St. Gallen« und Lehrbeauftragter an der Fachhochschule Ravensburg-Weingarten. Walser ist Mitautor des Buches »Produktivkraft Natur«. In eindrucksvollen Zahlen beschrieb er während seines Vortrages den nahezu unschätzbaren Wert den die Natur immer wieder in Form von Energie, Lebensmitteln, Erholung oder Arzneien schenkt. Der Gesamtwert all dieser Leistungen sei schwer zu ermitteln, liegt aber zwischen 16 und 54 Billionen US-Dollar pro Jahr. Walser wies auf das Für und Wider solcher Bewertungsansätze hin und stellte einige überraschende Erkenntnisse und alternative Ansätze der Forschung vor. Dabei ging er auch auf die teils konkurrierenden Interessen zwischen Umweltschutz, Wirtschaft und Sozialem ein und plädierte für ein Gleichgewicht dieser drei Faktoren. Sein Credo lautete: »Die Natur braucht uns nicht – aber wir brauchen sie.«



Ein Besuch in Ozeanien

Gottmadingen (swb). Der erste Programmpunkt im Kulturkalender des Gottmadinger »Förderkreis für Kultur und Heimatgeschichte e.V.« (FöKuHei) ist eine Fahrt ins Museum Rietberg nach Zürich. Das Museum beherbergt eine der bedeutendsten Sammlungen außereuropäischer Kunst. Der Sammler und Zürcher Bankier Eduard von der Heydt hatte vorrangig in den 20er und 30er Jahren des 20. Jahrhunderts asiatische, afrikanische, amerikanische und ozeanische Kunst gesammelt. 1952 öffnete dann das »Museum Rietberg der Stadt Zürich« seine Tore. Eine bedeutende Veränderung erfuhr das Museum durch den 2007 fertiggestellten Erweiterungsbau der Architekten Alfred Grazioli und Adolf Krischanitz. Die Busfahrt des FöKuHei am Samstag, 28. September, bietet zunächst eine Führung durch die Sammlung des Museums und nachmittags eine zweite Führung durch die aktuelle Sonderausstellung »Sehnsucht Persien« an. Abfahrt ist um 9.30 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen. Anmeldungen unter Telefon 0171-2612963 oder bgassner.architekt@web.de.

Blumige Konzepte Monatsausstellung bei Syringa

Binningen (swb). Im September gibt es in der Kräutergärtnerei »Syringa« Binningen eine Ausstellung von Constanze Läufe aus Volkertshausen mit dem Thema »Florales in Öl und

Acryl«. Die Bilder sind sowohl großformatig als auch kleinformatig auf Leinwänden realistisch gemalt oder abstrahiert gespachtelt. Infos unter www.syringa-pflanzen.de.

Wasser, Marsch

Engen (swb). Die Freiwillige Feuerwehr Engen, Abteilung Stadt, führt am Samstag, 05. Oktober, um 16 Uhr die Jahreshauptprobe durch. Als Übungsobjekt ist das Seniorenhaus Katharina in Stetten vorgesehen.



► MODISCH

Der Anselfinger Narrenverein Hasenbühl besuchte unlängst das Bekleidungshaus »Fischer« in Schüttertal-Schweighausen. Dort gab es einen Bummel durch die Modewelt mit anschließendem Oktoberfest.



► KLANGVOLL

An der Wegscheider-Orgel in der Büsinger Bergkirche sitzt am Sonntag, 22. September der Titular-Organist Andreas Jetter. Ab 17 Uhr spielt er »Renaissancemusik der venezianischen Schule«. Andreas Jetter wurde in Süddeutschland geboren. Gefördert durch namhafte Pianisten wie Boris L'vov, Mikhail Pletnev, Viktor Merzhanov und Wei Tsing Fu ist Andreas Jetter nicht nur gefragter Solist zahlreicher Orchester, sondern erlangte auch durch regelmäßige Soloauftritte Rang und Namen. Im August 2010 wurde Andreas Jetter zum Dommusikdirektor an die Kathedrale in Chur (Schweiz) berufen.

GOLDANKAUF
SIE VERLIEREN VIEL GELD!
IHR GOLD IST VIEL MEHR WERT!

UM DIE HÖCHSTEN PREISE
ZU ERFAHREN, LASSEN SIE SICH UNBEDINGT u.
UNVERBINDLICH ÜBERALL BERATEN!

bis **36,00€** / g Feingold
(1 – 4 g Stückelung)

**Altgold - Schmuck - Münzen
Zahngold (auch mit Zähnen)
Silber (auch versilbert) - Platin**

Beratung und Ankauf

! Neue Öffnungszeiten !
RADOLFZELL, Höllturm Passage 1/5
Tel. (07732) 8238461 MO / MI / FR 10 – 18 h
STOCKACH, Hauptstr. 13
Tel. (07771) 6489620 DI / DO 10 – 18 h
SINGEN, Ekkehardstr. 19
Tel. (07731) 9557286 MO / MI / FR 10 – 18 h

Baritli Edelmetallhandel GmbH
über 80 x in DEUTSCHLAND

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am kommenden Sonntag, den 22. September wählen Sie den Deutschen Bundestag. Sie entscheiden, wer unser Land die nächsten vier Jahre regiert.

Sie entscheiden auch, wer unseren Kreis in Berlin vertritt. Ich führe ein erfolgreiches Unternehmen im sozialen Bereich und beschäftige 43 Mitarbeiterinnen. Daher weiß ich, was Verantwortung bedeutet. Diese Kompetenz will ich als Abgeordneter in die Politik einbringen.

Denn wir brauchen in Deutschland

- eine Wirtschaftsordnung, die Respekt gegenüber allen Menschen zeigt, die durch Arbeit die Grundlagen unseres Wohlstands schaffen,
- ein Gesundheitswesen, das sich um den Menschen und nicht um den Profit kümmert, und
- eine verlässliche Kinderbetreuung anstelle eines unsinnigen Betreuungsgelds.

Für diese Ziele trete ich ein. Nehmen Sie mich beim Wort!

Ihr

Tobias Volz

Tobias Volz

Von-Steinbeis-Straße 16 | 78476 Allensbach | 07533 - 9497840
tv@tobias-volz.de | <http://www.tobias-volz.de/>
www.facebook.com/VolzTobias

Der Löschzug rückt an

Welschingen (swb). Ran an das Löschwerkzeug heißt es Ende Oktober bei der Welschinger Feuerwehr. Diese führt am Samstag, 19. Oktober, ihre Jahreshauptprobe durch. Brennen soll es im Industriegebiet von Welschingen. Die Firma Schnorr hat für die Übung ihr Betriebsgelände zur Verfügung gestellt. Los geht es mit der Simulation des Brands ab 15.30 Uhr.

KURZ & BÜNDIG!

Kirchen im oberen Hegau:
Evangelische Kirchen: Gottesdienste 21.09./22.09.2013.: »Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:
»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Erntedank-Gottesdienst.
»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst m. Abendmahl und Taufe.
Katholische Kirchen: Gottesdienste 21.09./22.09.2013:
»Seelsorgeeinheit Engen und

Mühlhausen-Ehingen«:
»Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst; »Anselfingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst; »Bargen«: So., 9 Uhr Gottesdienst; »Bittelbrunn«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst; »Welschingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.; »Zimmerholz«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst; »Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst; »Ehingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.
»Mühlhausen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

VEREINSNACHRICHTEN!

BÜSSLINGEN

INSTRUMENTALVEREIN

Ein Frühschoppenkonzert veranstaltet der Instrumentalverein Büßlingen-Wiechs a.R. am So., 29.9., um 11 Uhr in der Linde in Büßlingen.

ENGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Die Jubiläumswanderung auf dem Main-Neckar-Rhein-Weg mit dem SWV-Verband unter

dem Motto »Wandern mit Freunden, Auf der Wacht - Lör-rach« findet vom 3.-6.10. statt. Wanderstrecke: ca. 70 km. Eine Panoramatour um Honstetten unternimmt die Ortsgruppe des Schwarzwaldvereins Engen am Sonntag, 29.9.; Treffpunkt ist um 11 Uhr am Lidl-Parkplatz mit Pkw; die Führung leitet Lars Nilson, Telefon 07733/978474. Von Kleinandelfingen zur Thurmündung führt eine Herbstwanderung am Sonntag, 22.9.; die Gehzeit beträgt ca. 5 - 5,5 Std., 18 km; Treffpunkt ist um 8.30 Uhr am Bahnhof Engen; die Führung leitet Frank Wittig, Telefon 0173/3411169.

EHINGEN

MUSIKKAPELLE

Das Ehinger Herbstfest findet von Freitag bis Sonntag, 20.-22.9., und 27.-29.9., auf dem Lindenrain statt.

TENGEN

ANGELSPORTVEREIN

Ein Fischerfest veranstaltet der Angelsportverein Raumschaft Tengen am Sonntag, 22.9., an der Fischerhütte in Büßlingen.
SCHWARZWALDVEREIN
Die »Stoffeler Runde«, Hofwiesen-Pfaffwiesen-Homboll-Sennhof-Stofflerhof-Hofwiesen, unter Führung von Horst Köller steht am Sonntag, 29.9., beim Schwarzwaldverein Tengen auf dem Programm. Der Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle in Tengen, um 13.45 Uhr am Hofwiesen Sennemast.

WEIL

SPORTGRUPPE

Zum 15. Weiler Schlachtfest lädt die ortsansässige Sportgruppe am Samstag, 28. September, ab 17 Uhr ins Bürgerhaus in Weil ein.

78176 Blumberg
Dämmlewiesen 4
Telefon 0 77 02/4 38 00

MERZ
Spedition Lagerung

KRAFTFAHRER/IN

mit Führerschein-Kl. CE
für den Güterverkehr gesucht.

MUSTERANZEIGENGRÖSSE
OBERER HEGAU
0,85 €/mm
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.
AUFLAGE:
8.472 Exemplare

Preisbeispiel:
42.50€
Zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbeflattform
von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig



Ich berate Sie gerne:
Maike Busshart | Telefon 077 31/88 00-13
m.busshart@wochenblatt.net
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause

WOCHENBLATT

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen
ist in der Schaffhauser Str. 60,
direkt rechts neben dem
Krankenhaus an der
DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/12922-350

Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525

Giftnotruf: 0761/19240

Notruf: 112

Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111

08 00/11 10 222

Tierrettung: 0160/5187715

Familien- und Dorfhilfe

Einsatzleitungen:

Gottmadingen-Hilzingen-

Hegau-West 07734/934355

Thüga Energienetze GmbH:

0800/7750007*

(*kostenfrei)

Kabel-BW: 0800/8888112

(*kostenfrei)

AACH

Wassermeister Marcel Haas

07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungs-

stelle Tutlingen: 07461/7090

Gemeinschaftsantenne,

Störungsstelle: 07731/820284

24-Std.-Notdienst

WIDMANN

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u.

Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser •

Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glas-

bruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)

07731/83080 gew.

ENGEN

Polizeiposten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener

Stadtwerke: 07733/94 80 40

TENGEN

Wasserversorgung:

Pumpwerk Binningen:

07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts:

0172/740 2007

GOTTMADINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0

(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagsüber: 07731/908-125

Polizeiposten: 07731/1437-0

Polizei SH: 0041/52/6242424

HILZINGEN

Wasserversorgung: 0171/2881882

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

GAILINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0

(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz)

und

22 8 33*

von jedem Handy ohne Vorwahl

Apotheken-

Notdienstfinder

*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST

Zu erfragen über den jeweiligen
Haus-Tierarzt (AB).

CLEVER GEMACHT: 19 JAHRE REDDY KÜCHEN

19% MEHRWERTSTEUER GESCHENKT!

BIS 05.10.2013

SPAREN SIE JETZT BARES GELD!

*Für den Kauf einer Küche in der Zeit bis 05.10.13 gewähren wir Ihnen einen Rabatt in Höhe des Mehrwertsteueranteils. Allerdings können wir Ihnen aus gesetzlichen Gründen die Mehrwertsteuer als solche nicht erlassen. Die Rechnung wird daher weiterhin eine Mehrwertsteuer ausweisen, jedoch bezieht sich diese auf den entsprechend reduzierten Betrag. Die Erstattung der Mehrwertsteuer aus der reduzierten Rechnung beziehungsweise eine Barauszahlung ist nicht möglich. Preisgebundene Markenware ausgenommen. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen.

REDDY KÜCHEN

KEY Küche und Elektrovertriebsges. in Singen mbH
Georg-Fischer-Str. 33 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31/14 32 21 · Fax 0 77 31/14 34 22
www.singen.reddy.de

IN DER KÜCHE ALLES REDDY

Die schönste Seite des Herbstes

Ehinger Herbstfest vom 20. bis 29. September



Mit seiner rustikalen Küche liegt das Herbstfest in Ehingen voll im Trend. Besonders an den Sonntagen ist zur Blasmusik der ganze Hegau zu Gast.

In Ehingen werden schon die Tage gezählt, denn am Freitag, 20. September, 20 Uhr, fällt mit dem Bieranstich der offizielle Startschuss für das große Schlachtfest mit Musik, das

auch zu den großen Anlässen im Hegau zählt. Die »Hirschbuben« werden das Publikum an diesem Abend wohl erstmals auf den Tischen tanzen lassen, das inzwischen

zu einem immer stärkeren Anteil in Dirndl und Lederhose im Festzelt erscheint. Am Samstag, 20. September, wird es ab 18 Uhr erst mal ein »Warm Up« mit dem Musikverein Orsingen geben, ab 21 Uhr laden die »Troglauer« zur ausgelassenen Zeltparty ein. Der Sonntag steht ganz im Zeichen gepflegter Blasmusik. Ab 11 Uhr unterhält der Musikverein Bietingen, am Nachmittag kommt

der Musikverein Böhringen auf die Bühne, und für den Ausklang des ersten Festwochenendes sorgen die »Randenmusikanten«.

Und so sieht das Programm für das zweite Festwochenende aus: Freitag, 27. September, 20 Uhr: Polkacabana; Samstag, 28. September, 18 Uhr, MV Beuren, 21 Uhr: »Papi's Pumpels. Sonntag, 29. September, 11 Uhr: Frühschoppen mit der Stadtmusik Aach, danach MV Nenzingen. Festausklang mit der Bauernkapelle Mindersdorf (Eintritt frei).

Landmetzgerei Engler

Qualität aus Honstetten – da weiß man, dass es schmeckt ...

Landmetzgerei Engler

Wir wünschen der Musikkapelle Ehingen beim Herbstfest 2013 viel Erfolg!

Kirchstr. 1 Hohenkräher Brühl 1 Talstr. 2
78259 Ehingen 78259 Mühlhausen 78576 Emmingen
Tel. 07733/5312 Tel. 07733/505040 Tel. 07465/9299640

20. – 22. September und 27. – 29. September

Unsere musikalischen Highlights live in Ehingen

TROGLAUER
Samstag, 21. September

Papi's Pumpels
Samstag, 28. September

Ehinger Herbstfest 2013

Mehr Infos unter www.herbstfest.de

Aus Hegauer Streuobst

fruchtig

frische

AUER

Obstsäfte

Hegauer Süßmostkellerei Wilhelm Auer

78259 Mühlhausen/Hegau, Tel. 077 33/8877

Abholung:
Mo. – Fr. 8 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr, Sa. 8 – 12 Uhr
Oder fragen Sie Ihren Getränkehändler.

BLASINSTRUMENTE

abbi keit?

.....mir machet's wieder guet!

www.luettkede.de

LÜTTKE

BLASINSTRUMENTE

78269 Volkertshausen

Aus der Region, für die Region

RANDEGGER

Natürlich regional!

Ottillon-Quell

Gutes vom See



Gute Gespräche

Gottmadingen (swb). In den Kontakt mit seinen Bürgern will Gottmadingens Bürgermeister Michael Klinger am Freitag, 20. September, erneut kommen. Ab 18 Uhr findet der nächste Lauftreff mit ihm statt. Die circa sechs Kilometer lange Wegstrecke führt vom Treffpunkt Bauhof nach Randegg und zurück. Bürgermeister Michael Klinger betont: »Gemeinsam Sport zu machen ist viel schöner, vor allem wenn man dabei auch noch miteinander ins Gespräch kommt«.

Bademagd in der Altstadt

Engen (swb). Am Donnerstag, 19. September, findet um 19 Uhr die Führung »Die Bademagd« statt. Magdalena geht mit den Besuchern durch die Altstadt zur Zeit um 1440. Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinter dem Rathaus.

Die besten im Club

TC Tengen feiert Vereinsmeisterschaft

Tengen (swb). Seit Mai spielen die Tennisspieler des »TC Tengen« in verschiedenen Gruppen um die Clubmeisterschaft des Vereins. Beim Finaltag Anfang September war trotzdem Spannung angesagt. Spannende Ballwechsel wurden den Zuschauern geboten. Nach der Siegerehrung wurden die zwei Meistermannschaften der Jugend der Verbandsrunde 2013 durch Jugendwartin Regina Zeller geehrt. In den Meistermannschaften spielten: Juniorinnen U 14: Tanja Zeller, Mareike Stump, Sabrina Hahn, Manuela Happle und Laura Tenoth (Betreuer: Günter Stump) Juniorinnen U 16: Alessia Maier, Ann Sophie Fluck, Julia Grambau, Sabrina Hahn und Manuela Happle (Betreuerin:



Die Sieger der Vereinsmeisterschaften halten stolz die Pokale in die Kamera.

Brigitte Straub). Die Clubmeistertitel erspielten sich: Juniorinnen U16: Tanja Zeller; Juniorinnen U18: Tanja Zeller; Junioren U18: Markus Zeller;

Herren: Daniel Zepf; Herren 50: Georg Eichkorn; Damen 40: Angelika Eichkorn; Herren – Doppel: Hubert Braun/Georg Eichkorn.

Gemeinsam spielen

Engen (swb). Beim Engener »Frauenhock« wird regelmäßig mit großer Freude und Leidenschaft gespielt: alte und neue Spiele, Spiele zu zweit und für mehrere Personen, Karten-, Brett- oder andere Spiele. Jede Teilnehmerin kann gerne ihr Lieblingsspiel mitbringen und es den anderen vorstellen. Der nächste Spieleabend findet am Mittwoch, 25. September, ab 19.30 Uhr im Gasthaus Lamm am Rande der Engener Altstadt statt. Alle Spielbegeisterten Frauen sind eingeladen.

Treffen der Tagesmütter

Gottmadingen (swb). Der »Tagesmütterverein Landkreis Konstanz e.V.« bietet am Mittwoch, 18. September, um 17 Uhr im Gottmadinger Rathaus Gottmadingen ein Informationstreffen für alle, die an einer Tätigkeit als Tagespflegeperson interessiert sind, an. Neben Magdalena Gandras, Fachberaterin des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz e.V., steht mit Waltraud Tornar auch eine Tagesmutter aus Gottmadingen mit langjähriger Erfahrung in der Tagespflege für Fragen zur Verfügung. Nähere Informationen unter Telefon 07731-9268291 oder hegau-west@tagesmuetterverein.info.

Kinderkleidung in Bietingen

Bietingen (swb). In der Turn- und Festhalle Bietingen findet am Samstag, 28. September, von 14 bis 15.30 Uhr ein Kleider- und Spielzeugbasar statt. Schwangere werden gegen Vorlage des Mutterpasses bereits um 13.30 Uhr eingelassen. Angeboten werden gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung in den Größen 50 – 176, Babyzubehör, Schwangerschaftsbekleidung, Autositze und Spielzeug. Zehn Prozent des Erlöses gehen dem Kindergarten St. Raphael zu.

Aus Alt mach Neu

Gottmadingen (swb). Am Samstag, 28. September, von 10 Uhr bis 12 Uhr findet erneut eine Baby- und Kinderkleiderbörse für Selbstanbieter in der Fahrkantine statt. Hier kann man günstig Kinderkleider, Schuhe, Spielsachen und alles Weitere, was Kinder brauchen, anbieten und einkaufen. Selbstanbieter melden sich am 19.09. oder am 20.09. jeweils von 10–12 Uhr bei Frau Antes, Telefon 07731-9752097. Schwangere erhalten gegen Vorlage des Mutterpasses bereits ab 9.30 Uhr Einlass.



...Gutes vom See – Regionale Qualität, die man schmeckt



Bodensee – Tierisch gut!
Frisches Gemüse, Käse, Eier, Honig, Wurstwaren, Bier, Mineralwasser oder Säfte – diese Vielfalt und Qualität an regionalen Spezialitäten bieten wir Ihnen unter der Marke »Gutes vom See« bei uns im Markt an. Die Marke garantiert umweltschonend erzeugte Lebensmittel aus der Bodenseeregion.
www.gutes-vom-see.de

... so frisch

Kassler Hals
mild
gesalzen
und
geraucht
1 kg



6,99

**Metzger
Hinterschinken**
100 g



-,99

**Steißlinger
Riedkäse**
Schnittkäse,
mind. 48%
Fett i. Tr.
100 g



1,99

**frische
Doraden**
auch
mariniert
100 g



1,19

... Obst & Gemüse

Paprika
rot oder gelb,
aus
Deutschland
Klasse I
1 kg



4,99

Kartoffeln

vorw. festkochend,
festkochend oder
mehlig kochend
Sorte siehe
Etikett,
aus
Deutschland
1 kg = € 0,53



7,5 kg Sack je 3,99

... Getränke

**Randegger
Ottlienquelle**
Mineralwasser,
auch still
1 l = € 0,46
je Kiste mit
12x 0,7 l
Flaschen
zzgl. 3,30 Pfand



3,89

**Ruppaner
Bio Schimmele**
naturtrübes
Pils
1 l = € 1,65
je Kiste mit
24x 0,33 l
Flaschen
zzgl. 3,42 Pfand



12,99



1,99

... aus der Region

**Bodensee
Rapsöl**
1 l = € 7,98
500 ml Flasche



3,99

**Frische Freiland Eier
vom Hönighof**
Größe M, Klasse A, 1 Ei = € 0,28
10er Packung



2,79

**Bodensee
Nudeln**
verschiedene
Ausformungen,
100 g = € 5,98
je 500 g
Packung



2,99

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 18. September 2013
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.



Aktuelles aus dem Rathaus



Aktuelles Aktuelles

Aufruf des Bürgermeisters zur Bundestagswahl am 22. September 2013
Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am kommenden Sonntag, den 22. September 2013, findet die Wahl zum Deutschen Bundestag statt. Mit Ihren Stimmen können Sie Einfluss darauf nehmen, wer unseren Wahlkreis in den nächsten 4 Jahren im Bundestag vertritt und welche Parteien künftig das politische Geschehen in unserem Staat bestimmen.

In unserer Gemeinde Volkertshausen haben die Bürgerinnen und Bürger in der Vergangenheit immer sehr zahlreich an den Wahlen teilgenommen. Volkertshausen gehörte bisher immer zu den Gemeinden im Landkreis Konstanz mit der höchsten Wahlbeteiligung! Dies gilt sowohl für die Bundestagswahlen als auch für die Landtagswahlen und für die Kommunalwahlen.

Damit wir auch bei dieser Bundestagswahl wieder eine hohe Wahlbeteiligung in unserer Gemeinde erreichen, bitte ich Sie alle ganz herzlich: nehmen Sie am nächsten Sonntag an der Wahl teil und zeigen Sie durch Ihre Teilnahme, dass Ihnen das Wohl unserer Bundesrepublik Deutschland sehr am Herzen liegt! Nehmen Sie Ihr Wahlrecht und damit die Möglichkeit wahr, die künftige Entwicklung des politischen Geschehens in unserem Staat zu bestimmen!

Gehen Sie bitte am kommenden Sonntag alle zur Bundestagswahl!

Mit freundlichen Grüßen
Ihr
Alfred Mutter
Bürgermeister

Ämtliche Bekanntmachungen



Bundestagswahl 2013

Die **Wahllokale** für die Bundestagswahl am Sonntag, den 22. September 2013, befinden sich im Kultur- und Bürgerzentrum **»Alte Kirche«** (nicht im Rathaus).

Bitte beachten Sie die Hinweise auf Ihrer Wahlbenachrichtigung.

Bekanntmachung nach § 34 Abs. 1 des Meldegesetzes

Die öffentliche Bekanntmachung nach § 34 Abs. 1 des Meldegesetzes wird gemäß § 1 DVO Gemo in Verbindung mit der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung vom 25. Oktober 2010 in der Zeit von

Donnerstag, den 19. September 2013 bis einschließlich Mittwoch, den 25. September 2013 durch Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen, durchgeführt.

Volkertshausen, den
18. September 2013

Mutter, Bürgermeister

Der Bekanntmachungstext wird zusätzlich im heutigen Amtsblatt abgedruckt.

Ausstellung in der Alten Kirche mit Vittorio Morganti aus Bolsena

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

unser neu formierter Verein Alte Kirche Volkertshausen e.V. lädt zu seiner ersten Veranstaltung ein, der Ausstellung mit Bildern des italienischen Künstlers Vittorio Morganti. Auch ich darf Sie alle ganz herzlich zur Eröffnung dieser Ausstellung am Freitag, den 27. September 2013, um 20.00 Uhr in unsere Alte Kirche einladen!



Der Künstler Vittorio Morganti lebt in unserer italienischen Partnergemeinde Bolsena. Er war ein enger Freund des inzwischen leider verstorbenen Künstlers und Freskenmalers Duccio Guidotti, der in unserer Alten Kirche im Jahr 1999 ein wunderbares Fresko geschaffen und unserer Gemeinde damit ein großartiges Geschenk gemacht hat. Vittorio Morganti freut sich sehr, seine Bilder jetzt bei uns in Volkertshausen in unserer Alten Kirche unter dem Fresko seines Freundes Duccio Guidotti ausstellen zu dürfen.

Da die Ausstellung ganz im Zeichen unserer Gemeindepartnerschaft mit der italienischen Stadt Bolsena steht, sind natürlich unsere italienischen Mitbürgerinnen und Mitbürger ganz besonders eingeladen! Un invito cordiale specialmente anche ai nostri concittadini Italiani!

Bekanntmachung nach § 34 Abs. 1 des Meldegesetzes

Gruppenauskünfte an Parteien und andere Träger von Wahlvorschlägen anlässlich der Wahl zum 8. Europäischen Parlament 2014 und der Kommunalwahlen am 25. Mai 2014

Nach § 34 Abs. 1 Satz 1 des Meldegesetzes (MG) für Baden-Württemberg in der Fassung vom 23.2.1996 (GBl. S. 269) zuletzt geändert durch Gesetz vom 23. Juli 2013 (GBl. S. 233, 241) darf die Meldebehörde Parteien und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit allgemeinen Wahlen zu parlamentarischen und kommunalen Vertretungskörperschaften in den sechs vorangehenden Monaten Auskunft aus dem Melderegister über Vor- und Familiennamen, Doktorgrad und Anschriften von Gruppen von Wahlberechtigten erteilen, für deren Zusammensetzung das Lebensalter der Betroffenen bestimmt ist. Die Meldebehörde kann nach § 34 Abs. 1 Satz 1 2. Halbsatz MG die erwähnten Melderegisterdaten und die Angaben über die Staatsangehörigkeiten ferner dazu verwenden, den Wahlberechtigten Informationen von Parteien und anderen Trägern von Wahlvorschlägen zuzusenden. Den Betroffenen ist gegen die Weitergabe oder Nutzung ihrer Daten ein Widerspruchsrecht eingeräumt. Der Widerspruch kann schriftlich oder mündlich - nicht telefonisch - beim Bürgermeisteramt Volkertshausen, Rathaus, Wahlamt, Zimmer 5, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen, bis zum 31. Oktober 2013 eingelegt werden (Fax: 07774/9310-20, wahlen@gemeinde.volkertshausen.de).



Die Vernissage wird vom Musikverein Volkertshausen und vom Männergesangsverein Eintracht Volkertshausen musikalisch umrahmt.



Ich würde mich sehr freuen, Sie in großer Zahl bei der Eröffnung der Ausstellung mit Vittorio Morganti am Freitag, den 27. September 2013, um 20.00 Uhr in unserer Alten Kirche begrüßen zu können!

Mit freundlichen Grüßen
Ihr

Alfred Mutter, Bürgermeister

Der Widerspruch hat bis zu seinem ausdrücklichen Widerruf Gültigkeit, d. h. bereits früher im Zusammenhang mit den genannten Wahlen eingelegte Widersprüche haben weiterhin Gültigkeit.

Mülltermine



Donnerstag, 19. September 2013
Blaue Tonne

Montag, 23. September 2013
Biomüll

Dienstag, 1. Oktober 2013
Restmüll

Montag, 7. Oktober 2013
Biomüll

Mittwoch, 16. Oktober 2013
Gelber Sack

Donnerstag, 17. Oktober 2013
Blaue Tonne

Freitag, 18. Oktober 2013
Problemmüll



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM GEBURTSTAG!

In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

am 19. September 2013:
Frau Ilonka Spannagel, Weidenweg 6 ihren 74. Geburtstag

am 20. September 2013:
Frau Hedwig Hillebrand, Langensteiner Straße 20 ihren 87. Geburtstag

Frau Rosa Mayer, Hauptstraße 63 ihren 81. Geburtstag

Aufhebung des Grundbuchamtes in Volkertshausen

Mit der Neuordnung des Grundbuchwesens in Baden-Württemberg wird das kommunale Grundbuchamt in Volkertshausen am 16. Dezember 2013 aufgehoben. Letzter Tag, an welchem das Grundbuchamt im Rathaus für den Publikumsverkehr geöffnet hat, ist der 5. Dezember 2013. In Zukunft wird das Grundbuchamt für den Landgerichtsbezirk Konstanz zentral vom Grundbuchamt Villingen-Schwenningen geführt. Um den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit der Einsichtnahme in die elektronischen Grundbücher des Bezirks zu gewährleisten, wird die Gemeinde Volkertshausen ab dem 16. Dezember 2013 eine Grundbucheinsichtsstelle haben. In der Übergangszeit bis alle Grundbuchdaten digitalisiert sind, kann es zu Verzögerungen der Auskünfte kommen. Die Grundbucheinsichtsstelle wird zu den regelmäßigen Öffnungszeiten des Rathauses sowie nach telefonischer Vereinbarung geöffnet sei

Frau Lore Kroll, Mühlhauser Straße 11 ihren 77. Geburtstag

Frau Brunhilde Bleschick, Buchenweg 9 ihren 74. Geburtstag

am 23. September 2013:
Herr Leo Schädler, Schillerstraße 7 seinen 73. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!

Sportverein 1913



1. Mannschaft
Samstag, 21.09.2013, 16:00 SV Volkertshausen - SG Heudorf/Honstetten in Volkertshausen

2. Mannschaft
Samstag, 21.09.2013, 14:00 SV Volkertshausen 2 - SV Orsingen-Nenzingen 2 in Volkertshausen
Frauen
Sonntag, 22.09.2013 13:00 SC Gottmadingen-Bietingen - SG DJK Singen in Gottmadingen

A- Junioren
Samstag, 21.09.2013 16:00 SG Schwandorf/Worndorf - SG Aach-Eigeltingen in Worndorf

B- Junioren
Sonntag, 22.09.2013 11:45 SG Bodman-Ludwigshafen - SG Aach-Eigeltingen in Bodman

C- Junioren
Samstag, 21.09.2013 12:30 SG Volkertshausen - SG Liptingen in Volkertshausen

D- Junioren
Bezirkspokal
Mittwoch, 18.09.2013 18:00 SG Volkertshausen - Spfr Owingen-Billaf. in Aach
Samstag, 21.09.2013 13:00 SG Tengen-Watterdingen 2 - SG Volkertshausen in Büßlingen

B- Juniorinnen
Samstag, 21.09.2013 12:00 SG DJK Singen - Hegauer FV 2 in Hausen an der Aach
Samstag, 21.09.2013 16:00 TSV Aach-Linz - SG DJK Singen 2 in Aach-Linz

C- Juniorinnen
Samstag, 21.09.2013 11:00 SG Riedheim - SG Hausen a.d.A. in Riedheim

Der Tagesmütterverein Landkreis Konstanz e.V. informiert

Sie wollen sich allgemein über die Aspekte der Kindertagespflege informieren?
Sie sind Tagesmutter und haben Beratungsbedarf?
Sie sind auf der Suche nach einer geeigneten Kindertagespflegeperson?
Sie wollen als Kindertagespflegeperson tätig werden?
Wir beraten Sie gerne bei allen Fragen rund um die Kindertagespflege!
Unsere nächste Sprechstunde findet am Donnerstag, den 19.09.2013 von 09:30-10:30 Uhr im Sitzungssaal des Gemeinderates, Rathaus Volkertshausen statt.

Sie erreichen uns telefonisch unter 07732- 82 33 887 oder per Mail unter stockach-hegau@tagesmuetterverein.info

Rotes Kreuz



ALTKLEIDERSAMMLUNG

Am Samstag, **28. September 2013** findet im gesamten Landkreis Konstanz eine Altkleidersammlung des Deutschen Roten Kreuzes statt.

Bitte halten Sie ihre Kleiderspende bis zum **Samstag am Samstag, 28. September**, zurück. Die Säcke werden ab 08.30 Uhr von unseren ehrenamtlichen Kräften des Ortsvereines abgeholt. Jede Kleiderspende unterstützt die facettenreiche Arbeit des DRK im Landkreis Konstanz.

Narrenzunft Reibock 1908



Der 11.11. rückt immer näher. Unser Zunftmeister Alois Keller möchte natürlich wie immer ein super Thema sowie Motto verkünden. Somit sind unsere Mitglieder und Fasnachtsbegeisterte gefragt. Ihr habt Zeit bis zum 3. Oktober eure Vorschläge beim Zunftmeister in den Briefkasten zu werfen (Im Bind 3) oder per Mail die Geistesblitze zu schicken (keller-volkertshausen@web.de). Also los geht, wir sind gespannt auf eure Vorschläge.

Kirchliche Nachrichten



Gottesdienste in St. Verena Volkertshausen

Sonntag, 22. September
10.15 Uhr Festgottesdienst am Verena-fest
Der Kirchenchor singt die Messe in D-Dur op. 86 von Antonin Dvorák für Soli, Orgel und Chor. Leitung: Sven Mendel
17.00 Uhr Feierliche Vesper
Montag, 23. September
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr Hl. Messe
Dienstag, 24. September
9.00 Uhr Andacht in der Krypta
Mittwoch, 25. September
7.45 Uhr Schülertagesdienst

Patrozinium in Volkertshausen

Am Sonntag, 22. September feiert die Kirchengemeinde St. Verena ihr Patrozinium. Beginn ist um 10.15 Uhr mit einem Festgottesdienst in der Kirche.
Nach dem Gottesdienst spielt der Musikverein Volkertshausen zur Unterhaltung im Verenasaal. Ab 11.30 Uhr bieten wir ein Mittagessen und ein Salat-Buffer an. Anschließend gibt es Kaffee und Kuchen. Wir bieten: Unterhaltungs-

programm, Tombola, Handarbeitsbasar im Foyer und vieles mehr. Abschluss des Festtages bildet um 17.00 Uhr die feierliche Vesper in der Kirche.
Wir laden herzlich ein würden uns freuen, Sie als unsere Gäste begrüßen zu dürfen.

Pfarrgemeinde Volkertshausen

Großer Handarbeitsbasar der Pfarrgemeinde St. Verena Volkertshausen im Verenasaal am **Samstag, den 21. September 2013 von 14.30 bis 17.00 Uhr und am Sonntag, den 22. September 2013, ab 11.00 Uhr.** Der Bastelkreis St. Verena bietet wieder wertvolle Handarbeiten an. Tischdecken in allen Größen (Tischdecken können auch nach Maß angefertigt werden), Tischläufer in vielen Farben und Größen, gestrickte Socken, Mützen, Dinkelkissen, Kuscheltiere für Kinder, Dekorationsartikel und viele andere Sachen, die Ihr Heim schmücken und wohnlich machen.

Frauengemeinschaft St. Verena Volkertshausen

Am Montag, den 30. September 2013, 14.00 bis 17.00 Uhr und am Dienstag, den 1. Oktober 2013 von 9.00 bis 11.00 Uhr sammelt die Kath. Frauengemeinschaft St. Verena Volkertshausen über den BUNDESVERBAND PRO HUMANITÄTE e.V. Vorsitzender Dirk Hartig, Engen) wieder Kleider für Moldavien. Die Kleider sollten sauber und tragbar sein. Angenommen werden Damen und Herrenbekleidung, Bettwäsche, Frottierwäsche, Handtücher und Wolldecken, sowie Kinderbekleidung ab Größe 128. Nicht angenommen werden Schuhe, Spielzeug, Vorhänge und Federbetten. Gerne nimmt man auch Geldspenden für die Transportkosten entgegen; diese können auch auf das Konto BUNDESVERBAND PRO HUMANITÄTE e.V. Konto-Nr. 3636362 BLZ 69250035, Sparkasse Singen-Radolfzell, Hilfe für Moldavien, überwiesen werden. Annahmestelle ist der Gemeindesaal der Pfarrkirche St. Verena, Volkertshausen.

EVANG. PFARRAMT AACH-VOLKERTSHAUSEN

Mittwoch, den 18.09.

17.15 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Sonntag, den 22.09.

8.45 Uhr Gottesdienst im Gemeindezentrum, Volkertshausen
10.00 Uhr Gottesdienst mit Vorstellung der neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden in der Christuskirche, Aach mit Kirchenkaffee im Anschluss

Montag, den 23.09.

19.30 Uhr Bibelgesprächskreis im Nebenraum der Christuskirche, Aach
Mittwoch, den 25.09.
17.15 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen
20.00 Uhr Konfirmandenelternabend im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Thema: Konfirmandenfreizeit

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt, Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen
Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt Bürgermeister Alfred Mutter
Tel.: 07774/9310-0, Fax: 07774/9310-20

E-Mail: amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Redaktionsschluss donnerstags 12 Uhr
Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt
Hadwigstraße 24, 78224 Singen

Eine Festmeile im Herzen der Hochrheingemeinde



Musikalische Unterhaltung gab es auf der Bühne. swb-Bild: hz



Ein Kinderspiel: Die kleinen Besucher wurden von den Vereinen gefordert. swb-Bild: hz

Gailingen (hz). Pünktlich um 16 Uhr eröffneten am Samstag, 7. September, drei Böllerschüsse am Hochrhein das traditionelle Gailinger Dorffest. Längst hat sich dieser Anlass im Veranstaltungskalender der Gemeinde fest etabliert und ist aus dem Gemeindeleben der Grenzkomune nicht mehr wegzudenken. Bereits zum 20. Mal jährte sich die Erfolgsgeschichte und das Fest ist weit über die eigene Gemarkung hinaus bekannt. Zur Feier organisierte das Dorffest-Komitee ein buntes und attraktives Rahmenprogramm mit Live-Musik für Jung und Alt und vielen Attraktionen insbesondere für Familien mit Kindern. So schlenderten tausende Besucher durch die Festmeile im Herzen der Gemeinde. Sie freuten sich über die Stände der Mitwirkenden, das Dargebotene auf den



Das traditionelle Gailinger Dorffest ist mittlerweile weit über die Gemeindegrenzen hinaus für seine Kulinarik bekannt. swb-Bild: hz

Showbühnen, die vielen Gelegenheits- und Festwirtschaften der Gailinger Vereine und über die reichlichen kulinarischen Köstlichkeiten. Heiß begehrt waren die Scampispiße. Die »Kochfreunde« spendeten den kompletten Reinerlös dem Jugendwerk Gailingen. Außergewöhnlich die Wildgerichte der

Jägerschaft Gailingen und eine Augenweide das reichliche Kaffee und Kuchenangebot der katholischen Frauengemeinschaft. Auch hier ging der Reinerlös an einen wohltätigen Zweck. Das Dorffest eröffneten musikalisch die Jungmusiker der Gemeinde Gailingen. Bürgermeister Heinz Brennenstuhl

Pipi in der Bibliothek

Engen (swb). Am Montag, 30. September, heißt es ab 15 Uhr wieder »Film ab!« in der Engener Stadtbibliothek. Dieses mal gibt es mit »Pipi Langstrumpf« einen Filmklassiker zu sehen. Für Zuschauer ab sechs Jahren: Eines Tages reitet ein rothaariges Mädchen mit Sommersprossen und abstehenden Zöpfen in das kleine Städtchen ein, in dem Tommy und Annika leben. Das Mädchen bezieht die seit langem leer stehende Villa Kunterbunt, direkt neben dem Haus der Geschwister. Schnell schließen die drei Kinder Freundschaft. Das rothaarige Mädchen mit den lustigen Sommersprossen ist alles, nur kein normales, kleines Mädchen: Sie ist so stark, dass sie ein echtes Pferd hochheben kann, hat einen Affen, der Herr Nilsson heißt, und besitzt einen ganzen Koffer voller Goldmünzen. Infos unter 07733-501839 oder in der Stadtbibliothek.

15 JAHRE DELIKAT ESSEN IN GOTTMADINGEN

TAG DER OFFENEN TÜR AM SONNTAG, 22. SEPTEMBER, AB 10 UHR

Ein Leben für den guten Geschmack

Delikat Essen feiert 15-jähriges Bestehen

Kräuter und Gewürzpflanzen: Das sind die Handwerkszeuge von Markus Bruderhofer. Unter der Marke »Feines aus dem Hegau – Delikat essen« stellt der Koch hochwertige Lebensmittel im Einmachglas her. In diesem Jahr feiert das Unternehmen sein 15-jähriges Bestehen. Zur Feier laden Markus Bruderhofer und sein Team zum »Tag der offenen Tür« am Sonntag, 22. September, zwischen 10 und 18 Uhr in die Robert-Gerwig-Straße 3 nach Gott-

madingen ein. Während seiner Arbeit als Küchenchef in der Alten Mühle in Rielasingen begann Bruderhofer eingelegte Früchte als Geschenk oder Mitbringsel anzubieten. Durch das große Interesse an den Produkten war die Idee geboren: Warum nicht zurück zu Großmutter's Einwecktricks? In nunmehr 15 Jahren hat Bruderhofer sein Konzept professionalisiert. Bei der Zusammenstellung von seinen Früchten, Pasten und Aufstrichen kommen ihm keine Ge-

schmacksverstärker, Konservierungs- oder Farbstoffe ins Glas. Entstanden ist ein wahres Bekenntnis zum Essen und eine feinabgestimmte Produktpalette. Da trifft beim Aufstrich Tomate klassischerweise auf Basilikum, die Gewürzbirne auf Rotwein, oder es finden sich Zucchini und Rucola zu einem Peschto zusammen. Grundsätzlich spielen Regionalität und Saisonalität eine große Rolle bei »Delikat essen«. Bei seinen Kompositionen ist Bruderhofer

wichtig, dass der Eigengeschmack der jeweiligen Zutaten zur Entfaltung kommt. Zudem vertreibt er in der Reihe »Gutes vom See« Produkte, die ausschließlich aus regionalen Komponenten des Bodenseeraums zusammengestellt sind. Der nachhaltige Charakter des Unternehmens wird auch durch die 2012 auf dem Betriebsgebäude installierte Photovoltaik-Anlage unterstützt. Sie liefert den Großteil des Stroms für die Produktion.



Gericht: Neben den Produkten werden auf der Seite www.feines-aus-dem-hegau.de die regelmäßig Rezepte veröffentlicht.

In aller Munde ...
... ist nicht nur die Qualität und der Service, sondern auch der Preis!

GROSS C&C MARKT NETZHAMMER

Wir gratulieren zum Jubiläum!

Netzhammer Großhandel GmbH
78224 Singen
Güterstr. 23
Tel. 07731/998866
Fax 07731/998817

Das ist Heimat.

3 von 4

DREI VON VIER LESEN DAS

WOCHENBLATT

Wir wünschen weiterhin viel Erfolg!

Weinhaus Fahr

Im Buck 13, 78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 18 26

Wir gratulieren zum 15-jährigen Jubiläum.

Duventäster-Maier GEMÜSE & BUNTE VIELFALT

Dorfstr. 40 · 78345 Moos
Tel. 07732-4454 · Fax 07732-56931
www.hoeri-gemuese.de
info@hoeri-gemuese.de

Öffnungszeiten Hofladen Dorfstr. 40:
Di. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr
Sa. + So. 9.00 – 16.00 Uhr

Wir sind auf folgenden Wochenmärkten:
donnerstags in Rielasingen 6.00 – 12.00 Uhr
samstags und dienstags in Singen 6.00 – 12.00 Uhr

NEU

hala

Koffeinhaltiges Erfrischungsgetränk

IMMER EIN GUTER WERBEPARTNER

WOCHENBLATT

Wir gratulieren zum Jubiläum und zur Eigennutzung von Solarstrom.

solarcomplex:

solarcomplex AG, Ekkehardstr. 10, 78224 Singen, www.solarcomplex.de

Kommen, schauen, probieren!

natürlich. regional. guet.

Feines aus dem Hegau
Delikatessen

15 Jahre

Wir feiern unser 15-jähriges Bestehen und laden Sie herzlich ein zum

Tag der offenen Tür am 22. September 2013 10.00 bis 18.00 Uhr

Gottmadingen, Robert-Gerwig-Str. 3

Sie haben die Möglichkeit, unsere Produktionsstätte zu besichtigen, unsere Feinkostprodukte zu probieren und verschiedene feine Gerichte zu genießen.

Wir freuen uns auf Sie!

Delikat essen · Robert-Gerwig-Str. 3 · D-78244 Gottmadingen · Tel. 07731-977707 · www.feines-aus-dem-hegau.de

OBSTHOF HERTLE

Hertle's Hofladen Stockach

Äpfel, Birnen, Zwetschgen aus eigener Produktion, viele versch. Kürbisse, Schnäpse, Honig, Nudeln, Fisch, frisches Gemüse, Wurst und tägl. frische Backwaren.

Frisch gepresster Apfelsaft.

Obsthof Hertle, 78333 Stockach, Tel. 07771 – 55 02